

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Пермский государственный педагогический университет»

Факультет иностранных языков



**ПРОБЛЕМЫ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ,
ПЕДАГОГИКИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Сборник научных трудов

Пермь

ПГПУ

2010

УДК 802/809

ББК 12/17+ Ш12/17-9

Рецензент:

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков
Санкт-петербургского государственного инженерно-экономического
университета *Е.Е. Курсанина*

П 781 **Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков:** сб. науч. тр. / ред. кол. Т.Г.Логинова, М.А. Мосина, Е.Ю. Панина, Т.Н. Романова (науч. ред.); Перм. гос. пед. ун-т. – Пермь, 2010. – 119 с.

ISBN 978-5-85218-493-1

Сборник содержит научные статьи по романо-германской филологии, педагогике и методике преподавания иностранных языков. Раздел филологии включает исследования по литературоведению, культурологии, теоретической грамматике, прагматике и стилистике английского и немецкого языков. В педагогико-методическом блоке освещены вопросы организации обучения учащихся иностранному языку с позиции сохранения здоровья школьников и применения новых технологий обучения (формирование межкультурной компетенции, диалогизм и активность, интегрированный подход, гипертекст); здесь также анализируются особенности обучения школьников начальных классов коррекционных школ.

Материалы сборника адресованы широкому кругу специалистов в области романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков, а также аспирантам и студентам факультетов иностранных языков.

УДК 802/809

ББК 12/17+ Ш12/17-9

Научный редактор: кандидат филологических наук, доцент Перм. гос. пед. ун-та ***Т.Н.Романова***

Редакционная коллегия: канд. филол. наук, доц. ***Т.Г. Логинова***,
канд. пед. наук, доц. ***М.А. Мосина***, канд. пед. наук, доц. ***Е.Ю. Панина***,
канд. филол. наук, доц. ***Т.Н. Романова*** (ответственный редактор)

Печатается по решению редакционно-издательского совета
Пермского государственного педагогического университета

ISBN 978-5-85218-493-1

© Коллектив авторов, 2010
© ГОУ ВПО «Пермский государственный
педагогический университет», 2010

Лукиянова В.С. Сохранение и восстановление здоровья учащихся в условиях педагогического лица/ В.С. Лукиянова //Школьные технологии. – 2004. – № 1. – С. 76–84.
Сиротюк А.Л. О природосообразном обучении / А.Л. Сиротюк // Школьные технологии. – 2004. – № 3. – С. 32–42.
<http://psylist.net/pedagogika/context.htm>.

© Грибова А.В., 2010

Л.А. Желватых

Компетентностная модель второкурсника в области говорения и алгоритм ее реализации в учебном процессе по английскому языку на специальном факультете

Отличительной чертой современных требований к образовательным учреждениям является перестройка учебного процесса с позиции компетентностного подхода в сочетании с реализацией идей качества, профессиональной подготовки студентов [Качество образования в ПГПУ, 2009, с. 5].

В настоящее время **компетентностный подход в педагогическом образовании** получает широкое распространение, так как такого рода образование формирует специалиста (профессионала своего дела), способного конкурировать на рынке труда и решать задачи профессиональной и личностной направленности, возникающие в реальных ситуациях профессиональной деятельности, с использованием знаний, профессионального и жизненного опыта, ценностей и наклонностей.

Немаловажным представляется и **деятельностный подход** предполагающий овладение эффективными способами планирования (видение проблемы, планирование целей и путей достижения результата), достижения цели (нахождение способов решения возникающей проблемы и преодоление препятствий) и личностного роста (рефлексия результатов, формирование умений социального взаимодействия).

Под профессиональной компетентностью учителя английского языка понимается совокупность **ключевых, базовых и специальных** компетентностей, одновременное формирование которых может «обеспечить студентов полезными знаниями, необходимыми для успешного достижения целей в реальных жизненных условиях, возможностью эффективного взаимодействия с окружающим миром в той или иной области» [Мильруд, 2004, с. 31].

Под *ключевой* компетентностью понимается развитие и совершенствование сформированных на довузовском уровне способностей к социальному взаимодействию (с обществом, коллективом), к сотрудничеству, к некоторой социальной мобильности, к познавательной деятельности, к самостоятельной работе и планированию своей деятельности.

Базовые компетентности включают в себя овладение студентами необходимым языковым материалом как базой для эффективной коммуникации, стратегиями ведения различных видов диалога (диалог-обмен мнениями, диалог-расспрос), монолога (пересказ, сообщение, описание, рассуждение и др.) и применение их при решении проблемных коммуникативных ситуаций в официальных и неофициальных сферах. С точки зрения деятельностной компетенции предполагается использование языка в реальных (или приближенных к реальным) условиях продуктивной деятельности [Мильруд, 2004, с. 33].

К *специальной* профессиональной компетентности в области иноязычного говорения относятся сформированные на основе ключевой и базовой компетентностей умения будущего учителя английского языка. К таковым относятся: умение учителя доступно и логично преподнести языковой материал, создавать ситуации проблемного характера, стимулирующие к речевому мышлению и взаимодействию участников педагогического процесса, анализировать, оценивать и корректировать иноязычную речь товарищей по группе и др.

Таким образом, на основе изложенных концептуальных положений компетентностного и деятельностного подходов можно представить *компетентностную модель (карту) обучающегося* на любом этапе педагогического процесса как фрагмент образовательной программы по предмету. Ниже приводится примерный (в первом приближении) перечень требуемых компетенций на конец второго года обучения в области иноязычного говорения на материале английского языка.

Диалогическая речь:

1) решать задачи **ключевого уровня** профессиональной компетентности:

- проявлять способность самостоятельно работать с традиционными источниками информации (УМК, дидактические материалы и разработки) и цифровыми образовательными ресурсами (электронные программы, словари, справочники, Интернет);

- демонстрировать готовность к ведению коммуникации на родном и английском языках (вступление в общение, введение слушающего в проблему, поддержание разговора, восстановление коммуникации в случае сбоя, завершение);

- быть способным работать в парах / взаимодействовать с собеседником, используя как правильные вербальные средства выражения мысли, так и невербальные (в зависимости от конкретных условий коммуникации);

- владеть знаниями об особенностях официального и неофициального общения и применять это в процессе общения с партнером;

- быть готовым к постоянному саморазвитию и выстраиванию стратегии личного и профессионального развития и обучения;

2) решать задачи **базового уровня** профессиональной компетентности:

- научиться лингвистическому наблюдению в отношении правильности использования лингвистических средств выражения мысли (словарный запас, произношение, грамотность в соответствии с лексическим минимумом и тематическим содержанием 2-го курса) и умению видеть особенности диалогической речи (речевую задачу, тип диалога, целесообразность использования лингвистических средств согласно коммуникативному намерению и типу диалога, использование связок, аргументации, выражение согласия/несогласия при взаимодействии собеседников, их эмоционального состояния);

- быть готовым к ведению репродуктивного диалога с внесением изменений (различные средства выражения согласия/несогласия, аргументации, выражение эмоционального состояния и т.д.) в готовые диалогические тексты, в том числе и в диалог-образец, если таковой предлагается;

- проявлять способность вести диалоговый дискурс (взаимодействовать) согласно предлагаемой проблемно-ситуативной задаче и требованиям, предъявляемым к разным типам диалога:

а) Диалог-расспрос:

- проявлять адекватную реакцию на задаваемые вопросы;
- демонстрировать способность поддерживать и завершать беседу или восстанавливать ее в случае сбоя;
- быть адекватным в условиях официального и неофициального общения;

б) Диалог-обмен мнениями:

- проявлять инициативу, аргументируя все существующие альтернативы решения проблем, учитывая мнение собеседника и выражая свое мнение при выборе приемлемого варианта;

- уметь находить общий и удобный для обоих собеседников вариант решения коммуникативной задачи;

- овладеть навыками самоконтроля правильности как содержательной стороны речи, так и ее лексико-грамматического и фонетического оформления;

3) решать задачи **специального уровня** профессиональной компетентности:

- быть готовым анализировать, оценивать и корректировать диалогическую речь товарищей в учебной обстановке как с количественной, так и с качественной стороны (аргументируя свое мнение, исходя из предъявляемых требований к диалогу);

- понимать технологию моделирования приближенных к жизненным реалиям проблемных ситуаций общения с целью применения их в будущей педагогической практике;

- демонстрировать умение осуществлять коммуникацию в ходе проектной деятельности как важного профессионального умения с применением

правильной, наиболее эффективной в конкретной ситуации стратегии диалогического дискурса (полилога).

Монологическое высказывание:

1) решать задачи ключевого уровня компетентности:

- проявлять способность самостоятельно работать с традиционными источниками информации (УМК, дидактические материалы и разработки) и цифровыми образовательными ресурсами (электронные программы, словари, справочники, Интернет);
- демонстрировать готовность к ведению коммуникации на английском языке;
- научиться различать виды монологических высказываний (описание, повествование, рассуждение и др.);

2) решать задачи базового уровня профессиональной компетентности:

- научиться лингвистическому наблюдению в отношении видов монологических высказываний (описание, рассуждение, сообщение и др.):
- уметь выявлять тему высказывания;
- овладеть умением определять важные структурные моменты для раскрытия темы;
- научиться определять, в полном ли объеме раскрыты основные идеи;
- уметь находить языковые средства, с помощью которых происходит раскрытие темы;
- демонстрировать способность соотносить лингвистические средства выражения и коммуникативное намерение;
- уметь определять, выполнена ли коммуникативная задача;
- проявлять способность присваивать монолог-образец (языковой материал, содержание текста) с применением лексической и грамматической синонимии (парафраз, расширение высказывания);
- демонстрировать умение построения репродуктивного монологического высказывания (владение стратегией построения монолога «сверху»);
- научиться строить собственное монологическое высказывание;
- овладеть умением постановки проблемы;
- уметь привлечь внимание слушателя, используя лингвистические и экстралингвистические средства выражения;
- уметь раскрыть тему высказывания в полном объеме;
- проявлять умение строить логичное и связное монологическое высказывание;
- демонстрировать умение построения развернутого и содержательного монолога;
- проявлять способность использовать социокультурные знания (знание национально-культурных особенностей страны изучаемого языка, знание правил речевого и неречевого поведения) в соответствии с ситуацией общения (официальная, неофициальная);

3) решать задачи специальной профессиональной компетентности:

- уметь проводить рефлексию собственного монологического высказывания;

- демонстрировать умение осуществлять отбор, анализ, адаптацию и методически грамотную подачу языкового материала в учебной педагогической ситуации;

- научиться создавать ситуации проблемного характера на уроке, стимулирующие к речевому мышлению и взаимодействию участников педагогического процесса;

- научиться анализировать, оценивать и корректировать продуктивные монологические высказывания товарищей по группе, а также осуществлять контроль и взаимоконтроль при составлении монолога в паре.

На формирование перечисленных компетенций направлен алгоритм действий обучающегося и преподавателя в процессе овладения студентами диалоговым дискурсом и монологическими высказываниями в рамках конкретной темы устной речи. Всю деятельность можно разделить на 3 стадии: *аналитическую, репродуктивную и продуктивную*.

На **аналитической** стадии обучающиеся под управлением преподавателя анализируют готовые продукты диалогического общения (диалоги из учебников, диалоги-образцы, если таковые предлагаются), выделяя доминантные черты вербального поведения, т.е. речевые особенности.

На **репродуктивной** стадии обучающиеся овладевают диалоговым дискурсом, начиная с уровня отдельных реплик в диалогических единствах до воспроизведения исходных диалогов с необходимыми трансформациями.

На **продуктивной** стадии студенты осуществляют речевое взаимодействие с соблюдением правил (постулатов) диалогического дискурса.

Порядок действий обучающегося и преподавателя на стадиях формирования компетенций:

Задачи базового уровня профессиональной компетенции

1. Аналитическая стадия

Обучающийся (О.):

1. Вспоминают на основе личного опыта типы диалогов и выполняют упражнение на распознавание типов диалогов.

2. Читают диалоги из учебников, в том числе и диалоги-образцы, если таковые существуют.

3. Знакомятся с новыми словами и речевыми структурами.

4. Анализируют готовые диалоги, отвечая на вопросы преподавателя:

- определяют коммуникативную задачу;

- определяют тип диалога;

- выделяют способы выражения согласия/несогласия, приводят примеры синонимичных речевых конструкций (I agree with you→I back your idea, I adhere to your opinion...);

- отмечают способы модуляции и заменяют их подобными конструкциями (I think→ I suppose, I guess..);

- отмечают реплики, выражающие эмоциональную реакцию и приводят примеры подобных выражений (Wow! → Super! Great!);

- определяют стиль диалога и способы его выражения (official → Mr. Smith, Good afternoon! Excuse me!/ colloq. → Hey, guys! Awesome! Let's chill for a second!).

5. Оценивают предоставленные, используя оценочный лист.

Преподаватель (П.):

1. Организует беседу о типах диалога, опираясь на опыт ЕГЭ, и предлагает упражнение на распознавание типов диалога: расспрос (Interview), обмен мнениями (Opinion exchange).

2. Предоставляет в готовом виде диалоги из учебников или составляет диалог-образец с использованием типичных речевых клише, моделей речевого взаимодействия, лексики пройденного курса.

3. Знакомит учащихся с новыми словами (если таковые есть) и речевыми структурами предъявляемого диалога.

4. Задает вопросы по содержанию диалога: (какова коммуникативная задача диалога; какой тип диалога перед ними; каким образом выражается согласие/несогласие с собеседником, как еще можно было бы выразить эту мысль; какие способы модуляции используют говорящие, каким образом можно перефразировать данные структуры; как выражается эмоциональная реакция собеседников на реплики друг друга, как еще можно передать такую реакцию; что показывает официальный и неофициальный стиль в диалоге).

5. Предоставляет лист оценивания и просит оценить предложенные диалоги.

2. Репродуктивная стадия

О.: 6. Совершают необходимые трансформации на базе готового диалога и воспроизводят (присваивают) текст.

П.: 6. Просит трансформировать и воспроизвести подобный диалог, меняя коммуникативную задачу, способы аргументации, выражения эмоций, согласия/несогласия и стиля (по возможности).

Задачи специального уровня профессиональной компетенции

3. Продуктивная стадия

О.: 7. Разыгрывают неподготовленные ситуативные диалоги, опираясь на условия ситуации, прописанные в карточках.

8. Анализируют и оценивают речь товарищей при помощи листов оценивания, пользуясь важными для обсуждения языковыми средствами:

- позволяющими следить за логикой оценочных суждений: I'd like to start the assessment (evaluation)....with...; the presentation suggests that...;

- позволяющими сделать рассуждение не только логичным, но и связным: similarly, likewise, correspondingly, on the other hand, in contrast, moreover, furthermore, thus, so, etc.;

- позволяющими избегать многословия и сделать сравнение более кратким и емким: there is no doubt that/ no doubt/ doubtless/ nothing to the fact that/ since/ I'd like to make a recommendation/ I recommend.

П.: 7. Формирует речевые установки при помощи карточек для диалогического общения, мотивируя обучающихся на ведение неподготовленного диалога по пройденной теме.

8. Предлагает оценить речь товарищей, опираясь на оценочный лист; контролирует использование важных для обсуждения языковых средств.

Следует заметить, что алгоритм по формированию монологических высказываний аналогичен приведенному выше. Представляется целесообразным привести листы оценивания продуктивных диалога и монолога.

Контрольно-оценочный лист (диалог)

1. Content: information on the subject matter (Maximum Score: 7); communication goal achieved (7); decision made (7).

2. Interaction: initiates conversation by asking questions without Interlocutor's help (10); maintains conversation: responds to the partner's information by expressing his/her preferences about the – matter: giving emotional reactions to the partner's words (12); can repair communication breakdown if it is necessary (10).

3. Grammar and Vocabulary: the richness of vocabulary (16); accuracy: right tense forms, voice, articles (4); the right use and the variety of modal verbs (4); the use of different clauses (4); the use of I, II, III conditionals (4).

4. Pronunciation: articulation (5); intonation (5); fluency of speech (5).

Контрольно-оценочный лист (монолог): 1. introduction; 2. richness of content; 3. logical connections between separate parts of the monologue; 4. conclusion; 5. grammar accuracy; 6. use of the vocabulary; 7. the presence of linking phrases; 8. fluency; 9. eye contact; 10. emotional colouring.

Список литературы

Качество образования ПГПУ: становление системы управления: научно-метод. разработка / авт.-сост. А.К. Колесников, А.И. Санникова, Л.А. Косолапова, И.Г. Никитин, Б.М. Чарный [и др.]; Перм. гос. пед. ун-т – Пермь, 2009. – 112 с.

Компетентностный подход в педагогическом образовании: коллектив. моногр. /под ред. В.А. Козырева и Н.Ф. Радионовой. – Спб.: Изд-во РГПУ, 2004.

Мильруд Р.П. Компетентность в изучении языка/ Р.П.Мильруд// Иностранные языки в школе. – 2004. – №7.

© Желватых Л.А., 2010

Л.В. Москалева

Развитие тонкой моторики рук у детей с задержкой психического развития и нарушениями слуха в начальных классах коррекционных школ

Часто у слабослышающих детей наблюдаются сопутствующие психологические отклонения, такие как ЗПР, что в свою очередь влияет на